

INDICE

Introduzione p. 9

PARTE PRIMA. L'OTTOCENTO

- I. Gli inizi della ricezione. Premesse e prime testimonianze 17
1. Hölderlin, un «dimenticato»? Linee della sua ricezione nell'Europa del XIX secolo 17
 2. Dalla Francia a Milano: Hölderlin 1841 24
 3. Tra i «capolavori di tutte le nazioni»: *Iperione* 1886 28
- II. Giosue Carducci e Hölderlin 31
1. Hölderlin nella biblioteca di Carducci 34
 2. Nascita e fondamenti di una predilezione letteraria carducciana 36
 3. Carducci traduttore di Hölderlin 41
 - 3.1. La versione di *Griechenland* 43
 - 3.2. Postilla filologica 53
 - 3.3. Le traduzioni postume 57
 4. Hölderlin nelle prose di Carducci 61
 5. Percorsi intertestuali 65
 - 5.1. Tra Parini e Hölderlin: *Brindisi funebre* 66
 - 5.2. Trame holderliniane in *Nevicata* 70
 - 5.3. Un *tòpos* platonico tra Germania e Italia 75

III.	Hölderlin e le riviste letterarie d'inizio secolo	p. 83
1.	Un mutato contesto: la <i>Hölderlin-Renaissance</i> in Germania	83
2.	Alle origini del Novecento italiano: il «Leonardo»	89
2.1.	I mediatori: Eberz e Diederichs	91
2.2.	Prezzolini: Hölderlin, il romanticismo e la «leggenda greca»	97
2.3.	<i>Iperione</i> in frammenti nella «Cultura dell'anima»	102
2.4.	Hölderlin personaggio nel <i>Giudizio universale</i> di Papini	105
3.	Internazionalità e tradizione: «La Ronda»	112
3.1.	Antefatti: tradurre l'Europa in provincia	116
3.2.	I rapporti della «Ronda» con il <i>Nietzsche-Archiv</i> di Weimar	119
3.3.	Hölderlin e il giovane Nietzsche	125
3.4.	Nietzsche, Leopardi e Hölderlin	129
4.	Tra Italia e Francia. Ungaretti collaboratore di «Commerce»	134
4.1.	I <i>Poèmes</i> nella traduzione di Groethuysen	137
4.2.	Ungaretti critico e Hölderlin	141
IV.	Hölderlin nella cultura italiana degli anni Trenta e Quaranta	149
1.	Sinergie	149
2.	«Il decennio delle traduzioni»	153
3.	Ermetismo e oltre	162
4.	Il verdetto di Croce	172
5.	Il dopoguerra: Montale prosatore	175
V.	Hölderlin nella interpretazione di Giorgio Vigolo	181
1.	Il traduttore	181
1.1.	In dialogo con Kerényi	185
1.2.	Le versioni inedite	193

2. Il critico	p.	197
2.1. I primi interventi		198
2.2. Hölderlin tra musica e filosofia		202
3. Il poeta		209
3.1. I «lirismi» giovanili		212
3.2. Variazioni sull' <i>Hyperions Schicksalslied</i>		214
 VI. Andrea Zanzotto: forme e stagioni di un hölderlinismo		 217
1. Immagini del paese natale: <i>Dietro il paesaggio</i>		220
2. Parodia dei <i>cyni poetae</i> : <i>IX Ecloghe</i>		226
3. Hölderlin in due «figurazioni diverse/ complementari»: <i>La Beltà</i>		230
3.1. Nel segno di <i>Mnemosyne</i>		232
3.2. In dialogo con Scardanelli: <i>L'Elegia in petèl</i>		236
3.3. Hölderlin, Bloch e il principio «resistenza»		240
4. Hölderlin palinsesto: <i>Sovrimpressioni</i>		244
 Bibliografia		 249
I. Traduzioni italiane di Hölderlin		249
II. Bibliografia generale		267
 Indice dei nomi		 297